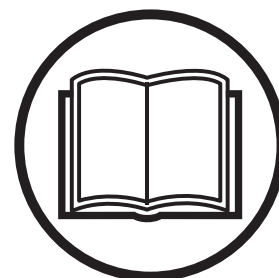


**Használati utasítás, Instrukcja obsługi  
Návod na obsluhu, Návod k použití**

**Nedves porszívó  
Odkurzacz do sprzątania na mokro  
Vysávač na mokré vysávanie  
Vysavač na mokré vysávání  
W 70, W 70 P, W 250 P**



Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Pred používaním stroja si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že pokynom rozumiete. Než začnete stroj používať, prostudujte si dôkladne návod k použitiu a uistite sa, že ste pochopili pokyny v ňom uvedené.

**HU PL  
SK CZ**

# Bevezető

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Husqvarna vállalatot választotta beszállítóként.

Reméljük, hogy a Husqvarna nedves porszívó megfelel elvárásainak és megelégedésére fogja tudni használni.

A Husqvarna már 1967 óta gyárt professzionális porelszívókat, és az évek során egyedi tapasztalatokra tett szert ezen a területen. Folyamatosan azon fáradozunk, hogy fejlesszük termékeinket a szegmensben, amiben tevékenykedünk és új berendezésekkel lássuk el a piacot.

## Értesítés!

**Ez a használati utasítás csak a Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P típusú nedves porszívókra vonatkozik.**

**A Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P nedves porszívók építési terület takarítására, vízhűtéses fűrógépek stb. kiegészítő berendezéseként használhatók.**

**A Husqvarna nem tehető felelőssé a nedves porszívó egyéb célokra való alkalmazásáért, vagy a használati utasításban leírtaktól eltérő módon történő használatáért.**

**Olvassa el figyelmesen a biztonsági szabályozásokat, mielőtt a gépet használni kezdené.**

**Olvassa el a teljes utasítást, mielőtt a Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P berendezést használni kezdené.**

**A Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P berendezéshez kizárólag a Husqvarna Construction Products által engedélyezett pótalkatrész használható.**

## Általános biztonsági óvintézkedések

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi. Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk.
- Ne feledje, hogy a kezelő, azaz Ön a felelős más személyek vagy azok tulajdonának sérüléseiért vagy veszélyeztetéséért.
- A gépet tisztán kell tartani. A jelzéseknek és matricáknak tökéletesen olvashatónak kell lenniük.
- Szállításkor rögzítse a gépet.
- Mielőtt a gépet hosszabb időre használaton kívül helyezné, tisztítsa meg alaposan, és végeztesse el teljes szervizét.

## Kicsomagolás

A gép kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy megvannak-e az alábbi tartozékok:

- A tömlő a végszerelvényeivel.
- Acélcső.
- Padló szívófej.
- Repedés-takarító eszköz.

Ha a fent említett alkatrészek bármelyike hiányozna, forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy értékesítési képviselőjéhez.

## A termék áttekintése

### Bal kapcsoló:

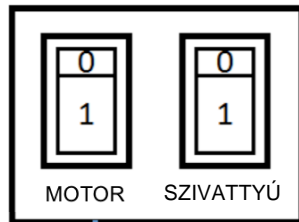
0: motor ki

1: motor be

### Jobb kapcsoló:

0: szivattyú ki

1: szivattyú be



# **Biztonsági utasítások**

## **FIGYELMEZTETÉS – A tűzveszély, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében:**

- Ellenőrizze, hogy a szerelési terület stabil, a porelszívó nem fog felborulni. Személyi sérülés és anyagi kár veszélye.
- A berendezést földelő vezeték nem megfelelő csatlakoztatása áramütést okozhat. Ha nem biztos abban, hogy a tápaljzat megfelelően földelt, hívjon szakképzett villanszerelőt. Ne módosítsa a géphez tartozó tápcsatlakozó dugaszt, ha az nem illik a tápaljzatba. Szereltesse fel megfelelő tápaljzattal szakképzett villanszerelővel.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játékként használják! A gyermekek általi vagy gyermekek közelében való használat fokozott körültekintést igényel.
- Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon használja. Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- A kezelőket be kell tanítani a gép használatára.
- A gépet csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Ne húzza vagy emelje fel a vezetékénél fogva, ne használja fogantyúnak a vezetéket, ne csukja rá az ajtót a vezetékre, ne húzza a vezetéket éles élek és sarkok körül! Ügyeljen rá, hogy a géppel ne haladjon át a vezetéken. Tartsa távol a vezetéket forró felületektől.
- A dugaszt ne a vezetékénél fogva húzza ki! A kihúzásához ragadja meg a dugaszt, ne a vezetéket.
- Vizsgálja meg rendszeresen a tápkábel és dugasz épségét. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki szakképzett személlyel.
- Ne tegyen semmit a nyílásokba! Ne használja, ha bármelyik nyílás el van zárva (kivéve szűrőtisztítás során). Szedjen le róla minden port, hajszálat és más dolgot, ami mérsékelheti a levegőáramlást.
- Tartsa távol haját, ruházatát, ujjait, illetve egyéb testrészeit a nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről.
- Kapcsoljon ki minden kezelőszervet, mielőtt a dugaszt kihúzná.
- Járjon el lépcsők takarításánál különös körültekintéssel.
- Ne használja a berendezést porzsák és/vagy szűrők nélkül. Cserélje ki a porgyűjtő rendszert és/vagy a szűrőket a kézikönyvben leírt módon.
- Ha hosszabbítóra van szükség, a gépnek megfelelő kapacitású használjon.
- Ne változtassa meg a gép eredeti kialakítását.
- Tartsa távol a gyermekeket és illetéktelen személyeket a géptől, ha az használatban van.

## **Mozgatás**

### **Figyelmeztetés**

- Feltétlenül olvassa el és értelmezze a főtermék használati utasítását, hogy megtudja, milyen személyi védőfelszerelést kell viselnie, milyen biztonsági felszerelést kell használnia, és hogyan dolgozhat biztonságosan.

### **Figyelmeztetés**

- Az összezúzódtott vagy megrepedezett kábel használata veszélyes lehet, az ilyen azonnal ki kell cserélni. Személyi sérülés veszélye.

### **Figyelmeztetés**

- Ne csatlakoztassa a gépet földelő aljzatba. Személyi sérülés veszélye.

### **Figyelmeztetés**

- Becsípódás veszélye a csatos rögzítés kezelésekor.

### **Figyelmeztetés**

- A gépet tilos olyan környezetben használni, ahol robbanásveszélyes gázok lehetnek jelen. Súlyos robbanásveszély.

### **Figyelmeztetés**

- Ne irányítsa a szívócső végét semmilyen testrész felé, amikor a gép működik. Ne tegye a szívónyílás elé a kezét, sem bármilyen egyéb testrészét, ha a szívócső nincs felszerelve rá. Személyi sérülés veszélye.

### **Figyelmeztetés**

- A gép megemlésekor ellenőrizze, hogy a portartály üres, és senki sem áll a felemelt gép alatt. Személyi sérülés és anyagi kár veszélye

## Szervizelés

### Figyelmeztetés

- A karbantartási munkálatok megkezdése előtt húzza ki a berendezés dugaszát a fali csatlakozóaljzathoz. Személyi sérülés veszélye. Ha végeztet a szervizeléssel, szerelje vissza az összes burkolatot a motor és a ventilátor alkatrészeire.

### Figyelmeztetés

- A szűrő- és porzacskó cseréje során az egészségre veszélyes por szóródhat szét. Ennek megfelelően a felhasználónak védőszemüveget, védőkesztyűt és FFP3 védelemet biztosító porvédő maszkot kell viselnie.

## Használat

A használat megkezdése előtt a felhasználónak a porszívó és a por kezelésével kapcsolatos képzésen kell részt vennie.

### FIGYELMEZTETÉS

**Csatlakoztassa a tápkábelt megfelelő feszültségű konnektorba, lásd az adattáblát.**

A szűrőt időről időre tisztítani vagy cserélni kell. Ezt a munka befejezését követően vagy akkor kell megtenni, ha gyengül az elszívás.

Csatlakoztasson megfelelő elszívótömlőt. Rögzítse a tömlő szabad végét.

### A szívócső felszerelése a szívó berendezésre

A tartályon található egy bemeneti nyílás és retesz is a tömlő számára. Hajtsa fel a tömlőreteszt, majd dugja be a szívócső fém adapterét a szívónyílásba. Hajtsa le a tömlőreteszt az adapter bemélyedésébe. A tömlőretesz rögzíti az adaptert a bemeneti nyílásban. A szívócső eltávolításához fel kell hajtani.

### A szívófej felszerelése a kézi csőre

A padlószívófej állítható kerekkel rendelkezik. Állítsa be úgy a kerekeket, hogy a legjobb szívóhatást érje el. A kerekek beállítására használja a szívófej hátulján található gombot. A szívófej kerekei és gumicsíkjai cserélhetők. Tartsa a szívófejet megfelelő állapotban.

### Használat után

Kapcsolja ki a szívókészüléket a kapcsolóval. Húzza ki a tápkábelét a konnektorból. Ne magát a kábelt húzza!

Ürítse ki és tisztítsa meg a szívókészüléket és a használt tartozékokat. A tartály és a tartozékok szükség esetén átmoshatók.

Ügyeljen rá, hogy a szívókészüléket ne érje víz vagy szennyeződés. Ez rossz szagot okozhat és a higiénia mértéke is csökkenhet.

## Szűrőcsere

**Por szétszóródásának veszélye - Viseljen személyi védőfelszerelést**

**Szűrőcsere során az egészségre veszélyes por szóródhat szét. Ennek megfelelően a felhasználónak védőszemüveget, védőkesztyűt és FFP3 védelemet biztosító porvédő maszkot kell viselnie.**



Viseljen porvédő maszkot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőszemüveget

Szűrőcsere javasolt időközei: A durvaszűrőt 6 havonta, a HEPA-szűrőt 12 havonta kell cserélni.

Cserélje ki a szűrőt a következő módon:

1. Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
2. Emelje le a szűrőfoglatot a szűrővel együtt.
3. Hajtsa le a kézi anyákat, majd távolítsa el a szűrőkupakot és a szűrőt.
4. Ellenőrizze a szűrőfoglat tömítését.
5. Szerelje be az új szűrőt.
6. Tisztítsa meg a többi alkatrészt.

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a konnektorból.**

## Szervizelés

**FIGYELMEZTETÉS**  
**A gép tisztítása és szervizelése előtt azt ki kell kapcsolni, a tápkábelét pedig ki kell húzni a konnektorból.**

- Kerülje a sűrített levegővel történő tisztítását. Ha mégis erre lenne szükség, ne irányítsa a légsugarat a gép nyílásaira, különösen ne a hűtőlevegő-bemenetre.
- Tisztítsa le a gépet, mielőtt azt kiviszi a munkaterületről. A bemeneti nyílást továbbá el kell zárni a mellékelt bővülő dugóval.
- Az összes többi berendezést szennyezettnek kell tekinteni és ekként kell kezelni.
- Lehetőség szerint speciális, erre alkalmas helyiséget kell használni.
- Megfelelő személyi védőfelszerelést kell használni.
- A szervizelést követően minden szennyezett alkatrészt az előírásoknak megfelelően műanyag zacskókban ártalmatlanítani kell.
- Ha a porszívót egyéb célokra is használni kell, rendkívül fontos a megtisztítása, hogy elkerülhető legyen a veszélyes por elterjedése.

## Tartozékok

Az alábbi alkatrészeket rendszeresen cserélni kell:

<b>Cikksz.</b>	<b>Leírás</b>	<b>Sz./gép</b>
590469401	400-2C C-szűrő	1/db
591365501	TH55 szűrőzsák (5 db-os)	0,2/db (száraz)
591365601	TH55w szűrőzsák (5 db-os)	0,2/db (nedves)

## Garancia

Az összes Husqvarna szívóberendezés és kiegészítő anyag- és gyártási hibákra vonatkozó 12 hónap gyári garanciával rendelkezik. A garancia nem vonatkozik a normál elhasználódásból, a gondatlanságból, a hibás használatból, a jogosulatlan javításból vagy abból eredő hibákra, hogy a szívókészüléket nem megfelelő feszültségről próbálták használni.

Panasz esetén a szívókészüléket vagy elfogadott alkatrészét vissza kell juttatni nekünk vagy meghatalmazott képviselőnknek garanciális vizsgálatra, garanciális javításra vagy cserére.

## Problémamegoldás

A W 70/W 70 P/W 250 P mostoha környezetekhez és feladatokhoz készült, de a felhasználónak tudomásul kell vennie, hogy a gépben olyan alkatrészek is találhatóak, amiket óvni kell az ütésektől, robbanásoktól. A szűrőt és a tömlő csatlakozásokat gondosan kell kiválasztani a kezelő szolgálatára. A gép ezért gondos kezelésre szorul, hogy sok éven át megfelelően működhessen.

<b>Probléma</b>	<b>Ok</b>	<b>Eljárás</b>
A motor nem indul el	Nincs áram Hibás tápkábel Hibás kapcsoló	Csatlakoztassa a gépet Cseréltesse ki Cseréltesse ki
A motor azonnal leáll	Hibás biztosíték	Csatlakoztassa a megfelelő biztosítékot
A motor jár, de nincs szívás	A tömlő nem csatlakozik A tömlő eltömődött	Csatlakoztassa a tömlőt Tisztítsa ki
A motor jár, de gyenge a szívás	Lyukas a tömlő Eltömődött a szűrő A szívóegység laza Szennyeződés a tömlőben vagy a szívónyílásban  Hibás tömítések	Cserélje ki a tömlőt Cserélje ki Igazítsa a helyére  Tisztítsa ki a tömlőt és a szívónyílást Cserélje ki a tömítést
Por jön a motorból	Hibás vagy tömítetlen szűrő	Állítsa be vagy cserélje ki
Gyenge a szivattyúzás	A szivattyú vagy a csövek elzáródtak	Tisztítsa ki a szivattyút
Rendellenes zaj		Javítsa meg a készüléket

## Műszaki adatok

	<b>W 70 P</b>	<b>W 70</b>	<b>W 250 P</b>
Teljesítményfelvétel, kW (max.)	1,2	1,2	1,2
Feszültség, V	230	230	230
Áramfelvétel, A (max)	5,2	5,2	5,2
Tápellátás	1 fázisú	1 fázisú	1 fázisú
Levegőáram, m <sup>3</sup> /óra	200	200	160
Levegőáram, CFM	118	118	95
Vákuum, kPa	22	22	22
Vákuum emelőmagassága, hüvelyk	90	90	90
Szivattyú telj., kW (max)	0,65	-	0,45
Szivattyú áramfelvétele, A (max)	3,5	-	1,9
Szivattyú emelőmagassága, m	9	-	6
Szivattyú emelőmagassága, láb	30	-	20
Szivattyú szállítása, dm <sup>3</sup> /perc	260	-	150
Szivattyú szállítása, gal/perc	69	-	39
Tömeg, kg	45	34	24

**A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT  
ŐRIZZE MEG!**

## EU megfelelési nyilatkozat

A Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVÉDORSZÁG, Tel. +46 36 146500 a saját felelősségére kijelenti, hogy a jelzett termék:

Leírás	Törmelékshivó készülék
Márka	HUSQVARNA
Típus / modell	W 70, W 70P, W 250 P
Megjelölés	2017-es és újabb sorozatszámok

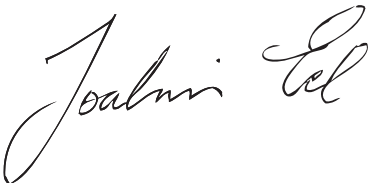
teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EK 2011/65/EU	„gépre vonatkozó” „egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint, hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017.08.01.



Joakim Ed  
Globális K+F igazgató  
A műszaki dokumentációk felelőse



# Wstęp

Szanowny Kliencie!  
Dziękujemy za wybór produktu firmy Husqvarna.

Mamy nadzieję, że odkurzacz do sprzątania na mokro spełni Państwa potrzeby i oczekiwania.

Firma Husqvarna produkuje profesjonalne ekstraktory pyłu od 1967 roku, zyskując przez ten czas cenną wiedzę techniczną w tej branży. Nieustannie ulepszamy nasze produkty i wprowadzamy na rynek coraz nowsze rozwiązania.

## Uwaga!

**Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie odkurzaczy do sprzątania na mokro Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P.**

**Odkurzacze do sprzątania na mokro Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P zostały zaprojektowane do sprzątania obszarów budowy, chłodzonych wodą maszyn wiertniczych itp.**

**Husqvarna Construction Products nie ponosi odpowiedzialności za skutki używania odkurzacza do sprzątania na mokro niezgodnie z niniejszą instrukcją.**

**Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy uważnie przeczytać przepisy bezpieczeństwa.**

**Przed rozpoczęciem użytkowania odkurzacza Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P należy przeczytać instrukcję w całości.**

**W produktach Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P należy używać wyłącznie części zamiennych wyspecyfikowanych przez Husqvarna Construction Products.**

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.
- Należy pamiętać, że operator ponosi odpowiedzialność za narażanie ludzi i ich własności na wypadki lub zagrożenia.
- Maszyna musi być utrzymywana w czystości. Znaki i naklejki muszą być całkowicie czytelne.
- Zabezpieczyć urządzenie na czas transportu.
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższe przechowanie należy ją dokładnie oczyścić i przeprowadzić kompletny serwis.

## Rozpakowanie

Podczas rozpakowywania maszyny należy sprawdzić, czy w zestawie znajdują się następujące akcesoria:

- Przewód z łącznikami
- Stalowa rura
- Dysza do podłóg
- Narzędzie do czyszczenia szpar

Jeśli w zestawie brakuje którejkolwiek ze wspomnianych części, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem lub przedstawicielem ds. sprzedaży.

## Przegląd produktów

### Lewy przełącznik:

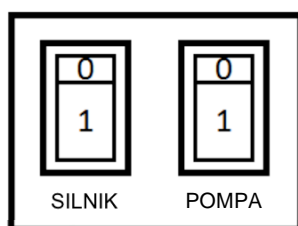
0: silnik wyłączony

1: silnik włączony

### Prawy przełącznik:

0: Pompa wyłączona

1: Pompa włączona



# **Zasady bezpieczeństwa**

## **OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała:**

- Montaż należy przeprowadzać na stabilnym podłożu, aby uniknąć przewrócenia się ekstraktora pyłu. Grozi to obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.
- Nieprawidłowe podłączenie uziemienia może skutkować porażeniem prądem. W przypadku wątpliwości, czy dane gniazdko jest poprawnie uziemione, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub serwisantem. Nie wolno modyfikować wtyczki dostarczonej z maszyną. Jeśli nie można podłączyć do gniazdka ściennego. Zlecić elektrykowi zainstalowanie odpowiedniego gniazdka ściennego.
- Nie używać jako zabawki. Zachować szczególną ostrożność, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi. Należy korzystać wyłącznie z osprzętu zalecanego przez producenta.
- Każdy operator maszyny powinien najpierw zostać zaznajomiony z zasadami jej obsługi.
- Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Nie wolno ciągnąć za przewód ani używać przewodu jako uchwytu, zakleszczać go w drzwiach lub prowadzić przy ostrych krawędziach i narożnikach. Nie wolno przeciągać maszyny przez przewód. Nie wolno prowadzić przewodu w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie rozłączać, ciągnąc za przewód. Odłączając urządzenie od gniazdka, należy trzymać za wtyczkę. Nie ciągnąć wtyczki za kabel.
- Regularnie sprawdzać, czy przewód lub wtyczka nie są uszkodzone. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę odpowiednio wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w otwory. Nie używać maszyny, jeśli którykolwiek z jej otworów jest zablokowany (nie dotyczy czyszczenia). Należy dbać o to, aby pył, włosy lub inne zabrudzenia nie redukowały przepływu powietrza.
- Należy uważać, aby włosy, luźne ubrania, palce i inne części ciała nie dostały się do otworów i części ruchomych.
- Przed rozłączeniem należy wyłączyć wszystkie elementy sterujące.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia na schodach.
- Nie używać maszyny bez zamontowanych worków na pył i/lub filtrów. Wymieniać system zbierania i/lub filtry zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.
- Jeśli maszyna jest używana z przedłużaczem, należy zadbać o to, czy parametry tego przedłużacza są odpowiednie do parametrów pracy maszyny.
- Nie modyfikować konstrukcji maszyny.
- Gdy maszyna pracuje, w pobliżu nie mogą znajdować się dzieci ani osoby postronne.

## **Przenoszenie**

### **Ostrzeżenie**

- Należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi produktu – zawarte są w niej informacje o wymaganych środkach ochrony osobistej, wymaganym sprzęcie zabezpieczającym i pracy w trybie bezpiecznym.

### **Ostrzeżenie**

- Przygniecione lub rozcięte kable mogą być źródłem zagrożenia podczas użytkowania urządzenia. Należy je natychmiast wymienić. Zagrożenie obrażeniami ciała!

### **Ostrzeżenie**

- Nie podłączać maszyny do gniazdka bez uziemienia. Zagrożenie obrażeniami ciała!

### **Ostrzeżenie**

- Zagrożenie przycięcia podczas obsługi sprzączki.

### **Ostrzeżenie**

- Nie wolno używać maszyny w otoczeniu, w którym może znajdować się wybuchowy gaz. Poważne zagrożenie wybuchem.

### **Ostrzeżenie**

- Gdy maszyna jest włączona, nie wolno kierować przewodu ssącego w kierunku części ciała. Nie przykładać wkładać dłoni lub innych części ciała do otworu ssącego bez zamontowanego przewodu ssącego. Zagrożenie obrażeniami ciała!

### **Ostrzeżenie**

- Podczas podnoszenia maszyny należy upewnić się, że pojemnik na pył jest pusty i nikt nie stoi pod uniesioną maszyną. Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

## Serwis

### Ostrzeżenie

- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę urządzenia z gniazdka. Zagrożenie obrażeniami ciała! Po zakończeniu serwisu należy założyć wszystkie osłony na silnik i elementy wirnika.

### Ostrzeżenie

- Podczas wymiany filtra i worków może wydostać się pył, który jest niebezpieczny dla zdrowia. Dlatego użytkownik powinien nosić okulary ochronne, rękawice ochronne oraz maskę przeciwpyłową o klasie ochrony FFP3.

## Użytkowanie

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem operator musi zostać zaznajomiony z obsługą odkurzacza oraz pracy z pyłem.

### OSTRZEŻENIE

**Wtyczkę urządzenia należy podłączyć do gniazdka dostarczającego właściwie napięcie (podane na tabliczce znamionowej).**

Od czasu to czasu należy wyczyścić lub wymienić filtr. Jest to zalecane zwłaszcza po zakończeniu pracy lub przy podejrzeniu, że siła ssania urządzenia jest zbyt słaba.

Podłączyć odpowiedni przewód odprowadzający. Zamocować swobodny koniec przewodu.

### Montowanie przewodu ssącego na aparacie ssącym

Na zbiorniku znajduje się wpust przewodu z klamrą. Podnieść klamrę i włożyć metalową przystawkę przewodu ssącego do wpustu. Docisnąć klamrę do wgłębienia w przystawce. Klamra przewodu mocuje przystawkę we wpuscie. Przed wyjęciem przewodu z wpustu należy podnieść klamrę.

### Mocowanie dyszy na przewodzie trzymanym w rękach

Dysza do podłóg jest wyposażona w pokrętło do regulacji kół tocznych. Należy wyregulować to pokrętło, aby osiągnąć najlepszy efekt ssania. Pokrętło znajduje się na tylnej ściance dyszy. Koła toczne oraz gumowe paski dyszy to elementy eksploatacyjne, które można wymieniać. Należy dbać o dobry stan techniczny dyszy.

### Po użyciu

Wyłączyć mechanizm ssący za pomocą przełącznika. Wyjąć wtyczkę przewodu elektrycznego z gniazdka. Nie ciągnąć za przewód!

Opróżnić i wyczyścić mechanizm ssący oraz używane akcesoria. W razie potrzeby można do czysta spłukać zbiornik oraz jego akcesoria.

Nigdy nie pozostawiać wody ani mokrego brudu w mechanizmie ssącym. W przeciwnym razie z urządzenia mogą się wydobywać nieprzyjemne zapachy, a poziom higieny ulegnie znacznemu obniżeniu.

## Wymiana filtra

**Ryzyko rozproszenia pyłu – należy używać środków ochrony osobistej**

**Podczas wymiany filtra może dojść do rozproszenia pyłu, który jest szkodliwy dla zdrowia. Dlatego użytkownik powinien nosić okulary ochronne, rękawice ochronne oraz maskę przeciwpyłową o klasie ochrony FFP3.**



Nosić maskę przeciwpyłową



Nosić ochronniki słuchu



Nosić okulary ochronne

Zalecane okresy wymiany filtra: Filtr workowy: co 6 miesięcy. Filtr HEPA: co 12 miesięcy.

Procedura wymiany filtra:

1. Odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej.
2. Wyjąć uchwyt na filtr wraz z filtrem.
3. Poluzować palcami nakrętkę i wyjąć pokrywę filtra oraz sam filtr.
4. Sprawdzić uszczelnienie na uchwycie filtra.
5. Zamontować nowy filtr.
6. Wyczyścić inne elementy.

**OSTRZEŻENIE**

Wylączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę w z gniazdka.

## Serwis

**OSTRZEŻENIE**

Przed wyczyszczeniem i serwisem maszyny należy ją wylączyć i wyciągnąć wtyczkę w gniazdka.

- Unikać czyszczenia myjką ciśnieniową. Jeśli myjka ciśnieniowa jest niezbędna, nie kierować strumienia na otwory maszyny, a zwłaszcza na otwór wlotowy powietrza chłodzącego.
- Przed przeniesieniem maszyny z obszaru roboczego należy ją najpierw wyczyścić. Należy także zablokować wpust za pomocą zatyczki rozprężnej.
- Pozostały sprzęt należy traktować jako zanieczyszczony i odpowiednio wyczyścić.
- W razie potrzeby używać odpowiedniego, przystosowanego do tego celu pomieszczenia.
- Należy używać odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Po zakończeniu serwisu wszystkich części, zanieczyszczone elementy należy odpowiednio zutylizować w plastikowych workach, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Jeśli odkurzacz jest używany do innych celów, należy go koniecznie wyczyścić, aby uniknąć rozprzaskania niebezpiecznych pyłów.

## Akcesoria

Następujące części należy regularnie wymieniać:

Nr katalogowy	Opis	Nr/maszyna
590469401	400-2C Filtr C	1 ea
591365501	Worek filtrujący TH55 (5 szt.)	0,2 ea (suche)
591365601	Worek filtrujący TH55w (5 szt.)	0,2 ea (mokre)

## Gwarancja

Wszystkie urządzenia i akcesoria ssące Husqvarna są opatrzone 12-miesięczną gwarancją na materiały i wady fabryczne. Nie wolno podejmować prób naprawy mechanizmu ssącego bez zgody producenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z normalnej eksploatacji, zaniedbań, używania niezgodnie z przeznaczeniem, nieautoryzowanej naprawy lub podłączenia mechanizmu ssącego do nieprawidłowego napięcia.

W przypadku reklamacji należy odesłać mechanizm ssący lub inny wadliwy element do producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela w celu oględzin i ewentualnej naprawy oraz wymiany.

## Rozwiązywanie problemów

Odkurzacz W 70/W 70 P/W 250 P został zaprojektowany z myślą o wymagających środowiskach pracy i zadaniach, ale należy chronić jego elementy przed uderzeniami. Filtry i uszczelnienia zostały dobrane tak, aby najlepiej spełnić potrzeby operatora. Aby maszyna działała przez długi czas, należy odpowiednio ją traktować.

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Procedura</b>
Brak rozruchu silnika	Brak prądu Uszkodzony kabel Uszkodzony przełącznik	Podłączyć maszynę do prądu Wymienić Wymienić
Silnik natychmiast się zatrzymuje bezpiecznik	Nieprawidłowy bezpiecznik	Podłączyć właściwy
Silnik pracuje, ale brak ssania.	Przewód nie jest podłączony Przewód zablokowany	Podłączyć przewód Wyczyścić przewód
Silnik pracuje, ale moc ssania jest słaba	Otwór w przewodzie Zablokowany filtr Jednostka ssąca poluzowana Brud w przewodzie lub wpuszczeniu Uszkodzone uszczelki	Wymienić przewód Wymienić filtr Wyregulować Wyczyścić przewód i wpust Wymienić uszczelki
Silnik wydmuchuje pył	Uszkodzony lub poluzowany filtr	Wyregulować lub zmienić
Słaba moc pompowania	Pompy lub przewody są zablokowane	Wyczyścić pompę
Nienormalne odgłosy pracy		Skontaktować się z serwisem

## Dane techniczne

	<b>W 70 P</b>	<b>W 70</b>	<b>W 250</b>
Moc, kW (maks.)	1,2	1,2	1,2
Napięcie [V]	230	230	230
Natężenie prądu, A (maks.)	5,2	5,2	5,2
Zasilacz	1-fazowy	1-fazowy	1-fazowy
Przepływ powietrza, m <sup>3</sup> /h	200	200	160
Przepływ powietrza, CFM	118	118	95
Podciśnienie, kPa	22	22	22
Moc ssania, w calach wody	90	90	90
Moc pompy w kW (maks.)	0,65	-	0,45
Natężenie pompy, A (maks.)	3,5	-	1,9
Moc ssania, w metrach wody	9	-	6
Moc ssania pompy, w stopach wody	30	-	20
Wydatek pompy, dm <sup>3</sup> /min	260	-	150
Wydatek pompy, gal/min	69	-	39
Ciężar, kg	45	34	24

**NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZE  
ZALECENIA!**

## Deklaracja zgodności UE

Firma Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SZWECJA, Tel. +46 36 146500 deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że przedstawiony produkt:

Opis	Odkurzacz przemysłowy
Marka	HUSQVARNA
Typ / Model	W 70, W 70P, W 250 P
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2017 i nowsze

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2006/42/WE 2011/65/UE	„maszynowa” „w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami i specyfikacjami technicznymi;

EN ISO 12100:2010

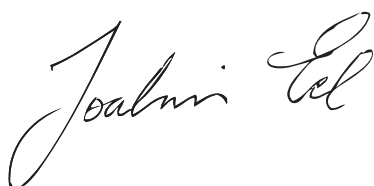
EN 60335-1:2012

EN 60335-1:2012/AC:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017-08-01 r.



Joakim Ed

Globalny dyrektor ds. badań i rozwoju

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

# Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme, že ste si ako dodávateľ a vybrali spoločnosť Husqvarna.

Veríme, že vysávač na mokré vysávanie od spoločnosti Husqvarna vám bude vyhovovať a splní vaše očakávania.

Spoločnosť Husqvarna vyrába profesionálne odsávače prachu už od roku 1967 a odvtedy nazbierala v tejto oblasti množstvo poznatkov. Produkty v našom produktovom segmente sa zo všetkých síl snažíme neustále vylepšovať a naďalej budeme a trh dodávať nové vybavenie.

## Upozornenie!

**Tieto pokyny platia iba pre vysávače typu Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P.**

**Vysávač na mokré vysávanie Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P je vyvinutý na čistenie stavenísk, pre vrtačky chladené vodou a podobne.**

**Ak sa vysávač používa na iné účely alebo iným spôsobom, ako je vysvetlené v tejto príručke s pokynmi, spoločnosť Husqvarna nenesie žiadnu zodpovednosť.**

**Skôr než stroj začnete používať, pozorne si prečítajte bezpečnostné predpisy.**

**Skôr než začnete používať stroj Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P, prečítajte si celú príručku s pokynmi.**

**S strojoch Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P sa smú používať výlučne náhradné diely špecifikované spoločnosťou Husqvarna Construction Products.**

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete. Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.
- Majte na pamäti, že vy ako operátor ste zodpovedný za to, aby ste nevystavovali osoby alebo ich majetok nehodám alebo nebezpečenstvu.
- Stroj sa musí udržiavať čistý. Značky a štítky musia byť úplne čitateľné.
- Počas prepravy stroj zaistite.
- Pred dlhodobým skladovaním vykonajte kompletný servis a vyčistite stroj.



## Vybalenie

Pri vybalovaní stroja skontrolujte, či je k nemu pribalené nasledujúce príslušenstvo:

- hadica s koncovými tvarovkami,
- oceľová rúrka,
- dýza na podlahu,
- štrbinový nástavec.

Ak niektoré z uvedených dielov chýbajú, kontaktujte miestneho distribútora alebo nášho obchodného zástupcu.

## Prehľad výrobku

### Ľavý vypínač:

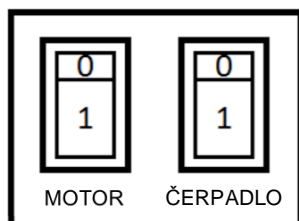
0: motor vypnutý

1: motor zapnutý

### Pravý vypínač:

0: čerpadlo vypnuté

1: čerpadlo zapnuté



# **Bezpečnostné pokyny**

## **UPOZORNENIE – Opatrenia na zníženie nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia:**

- Uistite sa, že je odsávač prachu pevne zmontovaný, aby sa neprevalil. Hrozí osobné poranenie a materiálna škoda.
- Nesprávne zapojenie uzemňovacieho vodiča vybavenia môže viesť k riziku úrazu elektrickým prúdom. Ak máte pochybnosti o uzemnení zásuvky, poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom alebo servisným technikom. Zástrčku dodanú so strojom neupravujte, ak nezapadá do zásuvky. Požiadajte kvalifikovaného elektrikára o inštaláciu správnej zásuvky.
- Nikdy nedovoľte, aby sa stroj používal ako hračka. Keď prístroj používajú deti alebo sa používa v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Používajte iba podľa opisu v tejto príručke. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Obsluhujúci pracovníci musia dostať náležité pokyny, ako sa má stroj používať.
- Tento stroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Stroj neťahajte ani nedvíhajte za šnúru, nepoužívajte šnúru ako rúčku, neprivrite šnúru do dverí ani ju neťahajte okolo ostrých hrán a rohov. Nedovoľte, aby stroj prechádzal po šnúre. Chráňte šnúru pred rozpálenými povrchmi.
- Stroj neodpájajte ťahaním za šnúru. Pri odpájaní uchopte zástrčku. Nie šnúru.
- Pravidelne kontrolujte, či šnúra alebo zástrčka nie sú poškodené. Ak je šnúra poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Nevkladajte do otvorov žiadne predmety. Stroj nepoužívajte, ak je ktorýkoľvek otvor upchatý (neplatí pre postup čistenia filtra). Chráňte ho pred prachom, vlasmi a inými nečistotami, ktoré môžu obmedziť prietok vzduchu.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty ani iné časti tela sa nesmú dostať do blízkosti otvorov ani pohyblivých častí.
- Pred odpojením vypnite všetky ovládacie prvky.
- Pri čistení na schodoch dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Nepoužívajte bez nainštalovaných vriec na prach alebo filtrov. Zberný systém a filtre vymieňajte podľa pokynov v návode.
- Ak používate predĺžovací kábel, uistite sa, že menovité hodnoty kábla sú pre tento stroj vhodné.
- Nemeňte pôvodný dizajn stroja.
- Počas používania nepúšťajte do blízkosti stroja deti ani nepovolané osoby.

## **Manipulácia**

### **Výstraha**

- Pozorne si prečítajte pokyny na obsluhu hlavného zariadenia a uistite sa, že im rozumiete, že viete, aké osobné vybavenie a bezpečnostné vybavenie použiť a ako pracovať so strojom bezpečne.

### **Výstraha**

- Stlačené alebo preťaté káble môžu byť pri používaní nebezpečné a je potrebné ich ihneď vymeniť. Hrozí nebezpečenstvo osobného poranenia.

### **Výstraha**

- Stroj nepripájajte do zásuvky, ktorá nie je uzemnená. Hrozí nebezpečenstvo osobného poranenia.

### **Výstraha**

- Pri manipulácii s upevňovacími súčiastkami hrozí poranenie priškrípnutím.

### **Výstraha**

- Stroj sa za žiadnych okolností nesmie používať v priestoroch, kde sa môžu vyskytovať výbušné plyny. Hrozí veľké riziko výbuchu.

### **Výstraha**

- Keď je zariadenie zapnuté, saciu hadicu nesmerujte na časti tela. Ak nie pripevnená sacia hadica, na sací vstup nekladte ruku ani iné časti tela. Hrozí nebezpečenstvo osobného poranenia.

## Výstraha

- Pri zdvíhaní zariadenia musí byť nádoba na prach prázdna a pod zdvihnutým strojom nesmie nikto stáť. Hrozí riziko osobného poranenia alebo materiálnej škody.

## Servis

### Výstraha

- Pred vykonávaním údržby odpojte zástrčku zo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo osobného poranenia. Po dokončení servisu namontujte späť všetky kryty motora a diely ventilátora.

### Výstraha

- Pri výmene filtra a vrieč sa môže rozvrieť zdraviu škodlivý prach. Používateľ by preto mal mať pri obsluhu nasadené ochranné okuliare, ochranné rukavice a dýchaciu masku ochrannej triedy FFP3.

## Použitie

Pred použitím musí byť používateľ vyškolený v manipulácii s vysávačom a prachom.

### VÝSTRAHA

**Pripojte elektrickú zástrčku do zásuvky so správnym napätím podľa štítka na**

Z času na čas je filter potrebné vyčistiť a vymeniť. Urobte tak po dokončení práce alebo ak je sací výkon slabý.

Pripojte správnu evakuačnú hadicu. Voľný koniec hadice upevnite.

## Nasad'zte saciu hadicu na sací mechanizmus

Na nádobe sa nachádza vstupný otvor na hadicu so zámkom hadice. Nadvihnite zámku hadice a zasunúť kovovú spojku sacej hadice do vstupného otvoru. Zaklopte zámku hadice do drážky na spojke. Zámka hadice zaistí spojku vo vstupnom otvore na hadicu. Pri odpájaní hadice treba zámku nadvihnúť.

## Nasad'zte dýzu na ručnú rúrku

Dýza na podlahu má nastaviteľné kolieska. Upravte nastavenia koliesok, aby ste dosiahli čo najlepšie sanie. Kolieska možno upraviť pomocou prepínača na zadnej strane dýzy. Kolieska a gumené pásiky na dýze sú vymeniteľné. Uistite sa, že je dýza v dobrom stave.

## Po použití

Sací mechanizmus vypnite vypínačom. Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky. Neťahajte za elektrický kábel!

Vyprázdňte a vyčistite sací mechanizmus a použité príslušenstvo. Ak je to potrebné, nádobu aj príslušenstvo je možné prepláchnuť dočista.

Nikdy nenechávajte v sacom mechanizme vodu ani mokrú špinu. Môže to spôsobiť zápach a zlé hygienu.

## Výmena filtra

**Hrozí rozptyl prachu – používajte osobné bezpečnostné vybavenie**

**Počas výmeny filtra sa môže rozvrieť zdraviu škodlivý prach. Používateľ by preto mal mať pri obsluhu nasadené ochranné okuliare, ochranné rukavice a dýchaciu masku ochrannej triedy FFP3.**



Používajte dýchaciu masku



Používajte ochranu uší



Používajte ochranné okuliare

Odporúčané intervaly výmeny filtrov: Filtrové vložky každých 6 mesiacov, filter HEPA každých 12 mesiacov.

Filter vymeňte takto:

7. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky:
8. Nadvihnite držiak filtra s filtrom.
9. Uvoľnite skrutku a demontujte kryt filtra a filter.
10. Skontrolujte tesnenie na držiaku filtra.
11. Namontujte nový filter.
12. Vyčistite všetky ostatné diely.

#### VÝSTRAHA

Vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## Servis

### VÝSTRAHA

Pred čistením a servisovaním musíte stroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

- Stroj nečistite tlakovým čističom. Ak je to potrebné, nemierte na otvory na stroji, predovšetkým nie na otvor na chladiaci vzduch.
- Pred presunom stroja z pracovného prostredia je stroj potrebné vyčistiť. Tiež musí byť zaistený vstupný otvor pomocou pripevnenej vyťahovacej zástrčky.
- Všetko ostatné vybavenie musí byť považované za kontaminované a tak s ním treba i zachádzať.
- Ak je to možné, tieto postupy vykonávajte v špeciálnej miestnosti.
- Je potrebné použiť vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Po vykonaní servisu musia byť všetky kontaminované diely zlikvidované správnym spôsobom v plastovom vreci v súlade so všetkými predpismi.
- Ak je vysávač potrebné použiť na iné účely, je nesmierne dôležité vyčistiť ho, aby sa zabránilo šíreniu nebezpečného prachu.

## Príslušenstvo

Nasledujúce diely je potrebné čistiť pravidelne:

Číslo dielu	Popis	Počet/stroj
590469401	400-2C C-filter	1
591365501	Vreca na filter TH55 (5 ks)	0,2 (nasucho)
591365601	Vreca na filter TH55w (5 ks)	0,2 (namokro)

## Záruka

Na všetky sacie zariadenia a príslušenstvo Husqvarna sa vzťahuje 12-mesačná továrenská záruka na materiál a poruchy z výroby. Nepokúšajte sa opraviť sací mechanizmus bez súhlasu výrobcu. Záruka sa nevzťahuje na poruchy, ktoré vznikli v dôsledku bežného opotrebovania a poškodenia, nedbanlivosti, nesprávneho používania, nepovolenej opravy alebo pripojenia sacieho mechanizmu k zásuvke s nesprávnym napätím.

V prípade akýchkoľvek sťažností musí byť sací mechanizmus alebo jeho dohodnutá časť vrátená našej spoločnosti alebo autorizovanému zástupcovi na posúdenie záruky a prípadnú opravu alebo náhradu, ktorá zo záruky vyplýva.

## Riešenie problémov

Modely W 70/W 70 P/W 250 P sú navrhnuté a vyrobené na používanie v extrémnych podmienkach a na náročné úlohy, používateľ však napriek tomu musí stroj a jeho diely chrániť pred nárazmi. Filter a tesnenia boli dôsledne vybrané tak, aby slúžili obsluhujúcemu pracovníkovi. Zariadenie treba používať uvažlivo, aby správne fungovalo dlhé roky.

Problém	Príčina	Postup
Motor sa nespustí	Bez prúdu Poškodený kábel Poškodený vypínač	Zapojte stroj Vymeňte ho Vymeňte ho
Motor sa náhle zastaví	Nesprávna poistka	Pripojte správnu poistku
Motor beží, ale stroj nesaje	Nie je pripojená hadica Hadica je upchatá	Pripojte hadicu Vyčistite hadicu
Motor beží, ale sací výkon je slabý	Hadica je deravá Upchatý filter Sacia jednotka je uvoľnená Nečistoty v hadici alebo na vstupe Poškodené tesnenia	Vymeňte hadicu Vymeňte filter Upravte ju Vyčistite hadicu alebo vstup Vymeňte tesnenia
Z motora vyfukuje prach	Poškodený alebo neupevnený filter	Upravte ho alebo vymeňte
Slabé čerpanie	Čerpadlo alebo rúrky sú upchaté	Vyčistite čerpadlo
Abnormálny hluk		Objednajte servis

## Technické údaje

	W 70 P	W 70	W 250 P
Napätie kW (max)	1,2	1,2	1,2
Napätie, V	230	230	230
Prúd, A (max)	5,2	5,2	5,2
Napájanie	1 fáza	1 fáza	1 fáza
Prietok vzduchu, m <sup>3</sup> /h	200	200	160
Prietok vzduchu, CFM	118	118	95
Vysávanie kPa	22	22	22
Zdvih vody vysávačom, palce	90	90	90
Čerpadlo kW (max)	0,65	-	0,45
Prúd čerpadla, A (max)	3,5	-	1,9
Zdvih čerpadla, m	9	-	6
Zdvih čerpadla, palce	30	-	20
Vypúšťanie čerpadla, dm <sup>3</sup> /min	260	-	150
Vypúšťanie čerpadla, gal/min	69	-	39
Hmotnosť, kg	45	34	24

**USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY!**

## Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, Tel. +46 36 146500 s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že tento produkt:

Popis	Vysávač kalu
Značka	HUSQVARNA
Typ/model	W 70, W 70P, W 250 P
Identifikácia	Sériové čísla z roku 2017 a z neskoršieho obdobia

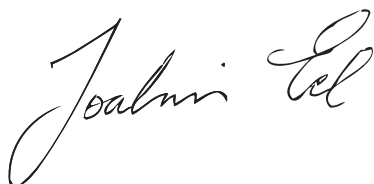
plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC 2011/65/EÚ	„o strojových zariadeniach“ „o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-69:2012

Partille, 1. 8. 2017



Joakim Ed

Globálny riaditeľ výskumu a vývoja  
Zodpovedný za technickú dokumentáciu

# Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme, že jste si vybrali společnost Husqvarna.

Doufáme, že budete s vysavačem na mokré vysávání značky Husqvarna spokojeni a že splní vaše očekávání.

Společnost Husqvarna je výrobcem profesionálních vysavačů prachu od roku 1967 a v průběhu let získala v této oblasti skutečné technické znalosti. V segmentu produktů tvrdě pracujeme na zlepšování a budeme i nadále dodávat na trh nové vybavení.

## Upozornění!

**Tyto pokyny se týkají pouze vysavačů na mokré vysávání Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P.**

**Vysavače na mokré vysávání Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P byly vyvinuty pro čištění vodou chlazených vrtaček určených k vrtání do stavebních konstrukcí atd.**

**V případě použití vysavače na mokré vysávání pro jiné účely nebo jiným způsobem, než jak je popsáno v návodu, nepřebírá společnost Husqvarna žádnou odpovědnost.**

**Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně bezpečnostní předpisy.**

**Než začnete používat vysavač Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P, přečtěte si celý návod.**

**Všechny náhradní díly pro vysavač Husqvarna W 70/W 70 P/W 250 P musí být uznány společností Husqvarna Construction Products.**

## Obecná bezpečnostní opatření

- Než začnete stroj používat, prostudujte si důkladně návod k použití a ubezpečte se, že jste pochopili pokyny v něm uvedené. Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu.
- Odpovědností obsluhy je, aby lidé nebo jejich majetek byli chráněni před nehodami a dalšími riziky.
- Zařízení musí být udržováno v čistotě. Symboly a nálepky musí být plně čitelné.
- Zajistěte stroj během přepravy.
- Před odstavením na delší dobu se ujistěte, že je stroj čistý a je zajištěn kompletním servisem.

## Vybalení

Když stroj vybalujete, zkontrolujte, že balení obsahuje následující příslušenství:

- Dvě hadice s koncovými spojkami
- Ocelová trubka
- Hubice na podlahu
- Násada na štěrbinu

Pokud některý z výše uvedených dílů chybí, obraťte se na místního distributora nebo našeho obchodního zástupce.

## Popis výrobku

### Levý spínač:

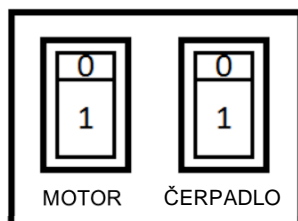
0: motor vypnutý

1: motor zapnutý

### Pravý spínač:

0: Čerpadlo vypnuté

1: Čerpadlo zapnuté





# **Bezpečnostní pokyny**

## **VAROVÁNÍ – Pro snížení nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění:**

- Zkontrolujte, zda je montážní plocha dostatečně pevná, aby se odsávač prachu nepřevrátil. Nebezpečí zranění osob a poškození materiálu.
- Při nesprávném připojení zemnicího vodiče vybavení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka správně uzemněna, požádejte o pomoc kvalifikovaného elektrikáře nebo obsluhujícího pracovníka. Zástrčku, která je součástí stroje, neupravujte. Pokud nezasahuje do zásuvky. Nechejte si od kvalifikovaného elektrikáře namontovat správnou zásuvku.
- Nedovolte, aby si se strojem hrály děti. Pokud stroj používají děti nebo jej používáte v jejich blízkosti, dbejte zvýšené opatrnosti.
- Používejte výhradně způsobem popsáním v této příručce. Používejte výhradně výrobcem doporučené nástavce.
- Obsluha musí být o používání stroje adekvátně poučena.
- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Netahejte za napájecí kabel ani jej nepoužívejte k přenášení stroje, nepřivírejte kabel do dveří a neohýbejte jej přes ostré hrany nebo rohy. Nepřejíždějte strojem přes kabel. Kabel chraňte před stykem s horkými povrchy.
- Při odpojování zástrčky z elektrické zásuvky netahejte za kabel. Při odpojování uchopte zástrčku. Ne kabel.
- Pravidelně kontrolujte, zda kabel ani zástrčka nejsou poškozené. Pokud je poškozen kabel, musí ho vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.
- Do otvorů ve stroji nevkládejte žádné předměty. Pokud je jakýkoli otvor ve stroji ucpaný, stroj nepoužívejte (kromě čištění filtru). V žádném z otvorů nesmí být prach, vlasy ani jiné materiály, které mohou omezovat proudění vzduchu.
- Dbejte, aby se vlasy, volné oděvy, prsty ani žádné jiné části těla nedostaly do otvorů nebo do kontaktu s pohyblivými částmi.
- Před odpojením stroje vypněte všechny ovládací prvky.
- Při uklízení schodů dbejte zvýšené opatrnosti.
- Stroj nepoužívejte bez prachového vaku anebo filtrů. Systém pro sběr prachu anebo filtry vyměňujte podle návodu.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je jeho výkon vhodný pro tento stroj.
- Neupravujte originální design stroje.
- Při používání udržujte děti a nepovolané osoby v dostatečné vzdálenosti od stroje.

## **Manipulace**

### **Varování**

- Přečtěte si a prostudujte pokyny k hlavnímu produktu a přesvědčte se, že víte, jaké osobní ochranné prostředky a bezpečnostní zařízení je nutné použít a jak bezpečně pracovat.

### **Varování**

- Používání kabelů poškozených uskřípnutím nebo přetřhnutím může být nebezpečné a kabely je nutné okamžitě vyměnit. Nebezpečí zranění osob.

### **Varování**

- Stroj nezapojujte do neuzemněné zásuvky. Nebezpečí zranění osob.

### **Varování**

- Při manipulaci s výklopným krytem hrozí nebezpečí skřípnutí.

### **Varování**

- Stroj nesmí být používán v prostředí, kde se mohou vyskytovat výbušné plyny. Velké nebezpečí výbuchu.

### **Varování**

- Když stroj spuštěný, nemiřte sací hadičkou na části těla. Pokud není nasazena sací hadička, nevkládejte ruku ani jiné části těla proti sacímu vstupu. Nebezpečí zranění osob.

### **Varování**

- Při zvedání stroje zkontrolujte, že je nádoba na prach prázdná a že pod zvednutým strojem nikdo nestojí. Nebezpečí zranění osob a poškození materiálu.

## Servis

### Varování

- Při provádění údržby vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky. Nebezpečí zranění osob. Po dokončení servisních prací nasadte všechny kryty zpět na motor a všechny součásti ventilátoru.

### Varování

- Při vyměňování filtru a sáčků se může do vzduchu šířit zdraví ohrožující prach. Z toho důvodu musí uživatel používat ochranné brýle, ochranné rukavice a dýchací masku odpovídající ochranné třídě FFP3.

## Použití

Před použitím musí být uživatel poučen o manipulaci s vysavačem a prachem.

**VAROVÁNÍ**  
**Zástrčku zapojte do elektrické zásuvky se správným napětím, viz štítek.**

Čas od času je třeba filtr vyčistit nebo vyměnit. To je vhodné udělat po dokončení práce, nebo když vysavač špatně saje.

Připojte správnou odvodní hadici. Připevněte volný konec hadice.

### Nasazení sací hadičky na sací zařízení

V nádrži je hadicový přítok s uzávěrem. Zvedněte uzávěr a zasuňte do přítoku kovový adaptér sací hadičky. Spusťte uzávěr do prohlubně adaptéru. Uzávěr zajišťuje adaptér v přítoku hadice a zvedá se, když je potřeba sací hadičku vytáhnout.

### Upevnění hubice na ruční trubku

Hubice na podlahu má nastavitelná kolečka. Upravte nastavení koleček tak, abyste dosáhli co nejúčinnějšího sání. Kolečka se nastavují knoflíkem umístěným na zadní straně hubice. Kolečka a gumové pásky hubice jsou vyměnitelné. Kontrolujte dobrý stav hubice.

### Po použití

Vypněte sací zařízení spínačem. Vytáhněte zástrčku elektrického kabelu z elektrické zásuvky.

Netahejte za elektrický kabel!

Vyprázdněte a vyčistěte sací zařízení a příslušenství. V případě potřeby je možné nádrž a příslušenství opláchnout.

V sacím zařízení nikdy nenechávejte vodu ani navlhle nečistoty. Mohou tak vznikat nepříjemné pachy a je to nehygienické.

## Výměna filtru

**Nebezpečí rozptýlu prachu – použití osobního bezpečnostního zařízení**

**Při výměně filtru může docházet k rozptýlu zdraví škodlivého prachu. Z toho důvodu musí uživatel používat ochranné brýle, ochranné rukavice a dýchací masku odpovídající ochranné třídě FFP3.**



Používejte dýchací masku



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné brýle

Doporučené intervaly výměny filtru: Návlekový filtr každých 6 měsíců a hepa filtr každých 12 měsíců.

Postup výměny filtrů:

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky:
2. Vytáhněte držák filtru s filtrem.
3. Povolte ruční matici a sejměte víčko filtru a filtr.
4. Zkontrolujte těsnění na držáku filtru.
5. Namontujte nový filtr.
6. Vyčistěte všechny ostatní díly.

#### **VAROVÁNÍ**

**Vypněte stroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

## **Servis**

### **VAROVÁNÍ**

**Před čištěním a prováděním servisních prací je nutné stroj vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.**

- Neprovádějte čištění vysokotlakým čističem. Pokud je to ale nutné, nemiřte na otvory stroje, zvláště na otvor pro chladicí vzduch.
- Před přemístěním stroje z pracovní oblasti je nutné stroj vyčistit. Kromě toho je nutné zablokovat sací otvor pomocí rozpínací zátky.
- Veškeré ostatní vybavení je třeba považovat za znečištěné a podle toho s ním zacházet.
- Pokud je to možné, použijte vhodnou vyhrazenou místnost.
- Je třeba použít správné osobní ochranné prostředky.
- O všechny díly po servisu, které jsou znečištěné, je třeba se řádně postarat pomocí plastových sáčků za dodržení všech norem.
- Pokud je nutné vysavač použít pro jiné účely, je velice důležité, aby byl čistý, aby nedocházelo k rozptýlu nebezpečného prachu.

## **Příslušenství**

Následující díly je třeba pravidelně měnit:

<b>Objednací číslo dílu</b>	<b>Popis</b>	<b>Počet/stroj</b>
590469401	400-2C C-filtr	1/ks
591365501	TH55 Sáček filtru (5 ks)	0,2/ks (suchý)
591365601	TH55w Sáček filtru (5 ks)	0,2/ks (mokrý)

## **Záruka**

Na všechny vysavače a příslušenství značky Husqvarna se vztahuje 12měsíční tovární záruka na vady materiálu a na výrobní vady. Nesnažte se sací zařízení opravovat bez souhlasu výrobce. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, nedbalostí, vadným používáním, neautorizovanou opravou sacího zařízení připojeného k nesprávnému napětí.

V případě jakékoli stížnosti je třeba vrátit sací zařízení nebo jeho odsouhlasený díl nám nebo autorizovanému zástupci za účelem záručního ohledání a záruční opravy nebo výměny.

## Řešení problému

Model W 70/W 70 P/W 250 P je navržen a vyroben do extrémních podmínek a na složité úkoly, ale uživatel musí vědět, že některé součásti stroje je třeba chránit před nárazy a údery. Filtr a těsnicí spoje jsou pečlivě vybírány, aby pomáhaly obsluze. Proto je potřeba se strojem zacházet informovaně, aby mohl sloužit řadu let.

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Postup</b>
Motor nespouští	Bez proudu Vadný kabel Vadný spínač	Připojit stroj Vyměnit Vyměnit
Motor se náhle vypíná	Špatná pojistka	Připojit ke správné pojistce
Motor běží, ale nedochází k sání	Není připojena hadice Ucpaná hadice	Připojit hadici Vyčistit hadici
Motor běží, ale sání je slabé	Díra v hadici Ucpaný filtr Uvolněná jednotka sání Nečistota v hadici nebo sacím otvoru Vodná těsnění	Vyměnit hadici Vyměnit filtr Upravit Vyčistit hadici a sací otvor Vyměnit stávající těsnění
Z motoru vyfukuje prach	Vadný nebo uvolněný filtr	Upravit nebo vyměnit
Slabé čerpání	Ucpané čerpadlo nebo trubky	Vyčistit čerpadlo
Nadměrný hluk		Objednat servis

## Technické údaje

	<b>W 70 P</b>	<b>W 70</b>	<b>W 250 P</b>
Napájení kW (max)	1,2	1,2	1,2
Napětí, V	230	230	230
Proud, A (max)	5,2	5,2	5,2
Zdroj napájení	1fázový	1fázový	1fázový
Proudění vzduchu, m <sup>3</sup> /h	200	200	160
Proudění vzduchu, CFM	118	118	95
Vakuum kPa	22	22	22
Vodní zdvih, palce	90	90	90
Čerpadlo kW (max.)	0,65	-	0,45
Proud čerpadla, A (max.)	3,5	-	1,9
Vodní zdvih čerpadla, m	9	-	6
Vodní zdvih čerpadla, stopy	30	-	20
Výtlaček čerpadla, dm <sup>3</sup> /min	260	-	150
Výtlaček čerpadla, gal/min	69	-	39
Hmotnost, kg	45	34	24

**TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE!**

## Prohlášení o shodě EU

My, společnost Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, tel. +46 36 146500, zcela zodpovědně prohlašujeme, že výrobek:

Popis	Vysavač kalů
Značka	HUSQVARNA
Typ/Model	W 70, W 70P, W 250 P
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2017 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnicemi a předpisy EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/ES	„o strojních zařízeních“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity harmonizované normy a/nebo technické údaje, a to:

EN ISO 12100:2010

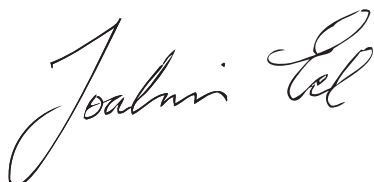
EN 60335-1:2012

EN 60335-1:2012/AC:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, dne 1. 8. 2017



Joakim Ed

Global R&D Director

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci





**Eredeti útmutatás | Instrukcja oryginalna | Pôvodné pokyny | Původní pokyny**

**1158780-50**

**2017-09-01**